

Festival international Nuits d'Afrique

MONTREAL



37^e ÉDITION

UN VOYAGE MUSICAL PLANÉTAIRE!

Festival international Nuits d'Afrique

37^e édition | Du 11 au 23 juillet 2023

Partez à la rencontre des musiques et des cultures d'Afrique, des Antilles et d'Amérique latine, avec la 37^e édition du Festival international Nuits d'Afrique. Une programmation riche, festive et rassembleuse! Profitez de 13 jours de concerts dans 6 salles de Montréal et 6 jours de concerts gratuits sur le site extérieur. On vous amène dans une toute nouvelle aventure musicale, pleine de surprises et de nouveautés, avec plus de 150 concerts et activités.

Pour tout savoir sur l'événement : festivalnuitsdafrique.com



LES ÉTOILES Nuits d'Afrique

Le rendez-vous des concerts nocturnes dès 23 h au Club Balattou



The get-together late night concerts from 11 PM at Club Balattou

Neuf soirées inédites autour de trois artistes et leurs invités spéciaux. Des rencontres exclusives, une expérience différente chaque soir.

Nine exclusive late night musical rendez-vous with three artists and their special guests. Exclusive encounters offer each night a different experience.

10 \$ / GRATUIT pour les détenteurs d'un billet d'un autre spectacle du festival
10 \$ / FREE for the festival-goers with a ticket from another show



NAXX BITOTA
(RD CONGO – QC)

L'enjouée Naxx Bitota incarne la force et la splendeur de la femme congolaise. Tantôt elle rappelle la grande Tchola Muana, la reine du Mutushi, Tantôt sa Rumba, exécutée en mode Sébène, avec de longues séquences de guitare improvisées, filée et le Soukous. Toujours, elle incorpore sa touche personnelle branchée sur une Afro-pop moderne, qui rend le tout irrésistible.

Naxx Bitota's joyful spirit embodies the strength and splendour of the Congolese woman. Her Sébene-style rumba frequently takes centre stage, with long, improvised guitar sequences, flirting with the Mutushi rhythm. But Naxx Bitota always adds her personal touch infused modern Afro-pop, making it all irresistible.



MARDI 11 JUILLET : Avec Oluwa Banjo (Cameroun – QC)

MERCREDI 12 JUILLET : Danses traditionnelles, avec Léonie Langa

JEUDI 13 JUILLET : Avec EMDE (Mali – QC)



YORDAN MARTINEZ & THE CUBAN MARTINEZ SHOW (CUBA – QC)

L'âge d'or de la musique cubaine est au cœur des partitions du tromboniste, arrangeur et directeur musical, dans la pure tradition des grands cabarets de La Havane. Les Son, Salsa, Cha-cha-cha, Timba, Rumba et Bolero du lauréat du Syll d'or de la musique du monde 2011 sont éblouissants et énergiques. Ça va danser!

The golden age of Cuban music is at the heart of this arranger, musical director and trumpet player's critical scores in the purest tradition of Havana's best cabarets. Son Cubano, salsa, cha-cha-cha, timba, rumba and bolero are all featured by this winner of the 2011 Syll d'or de la musique du monde. Sensational and energetic – let the dancing begin!



DIMANCHE 16 JUILLET : Soirée salsa et cumbia, avec Stéphanie Osorio

LUNDI 17 JUILLET : Rythmes cubains traditionnels, avec Mayra Castillo

MARDI 18 JUILLET : Hommage aux grandes chanteuses latines, avec Katy Aguilera



BENKADI (GUINÉE - QC)

Diembés, dunduns, cloches, tchekeres et balafons à l'appel, Benkadi livre son âme depuis 2011 dans une démonstration authentique et captivante de rythmes priels, de chants excités, de danses acrobatiques et de scènes théâtrales hyperboliques, invitant le public à s'imprégner par les sens des traditions millénaires de l'empire de Soundiata Keita.

Featuring diembes, dunduns, bells, shakers and balafons, Benkadi has been baring its soul since 2011, in an authentic and captivating display of colourful rhythms, excited song and dance with acrobatic and superlative theatrics, inviting its audiences to immerse their senses in the thousand-year-old traditions of Soundiata Keita's Malian empire.



MERCREDI 19 JUILLET : Soirée Kora & Percussions, avec Sadio Sissokho

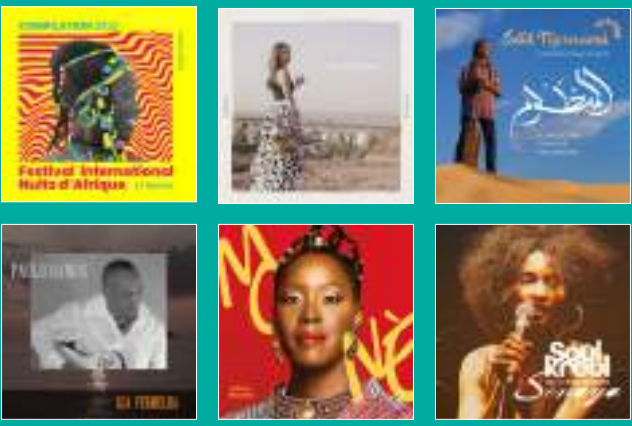
JEUDI 20 JUILLET : La danse des masques

DIMANCHE 23 JUILLET : Manden Foŋlikan, avec Aboubacar Koné

DISQUES Nuits d'Afrique

LE LABEL DES MUSIQUES DU MONDE | THE WORLD MUSIC LABEL

Retrouvez les artistes de la 37^e édition et plus encore, sur votre plateforme d'écoute préférée!



DISQUES Nuits d'Afrique | believe. | www.disquesnuitsdafrique.com

PROGRAMMATION EN SALLE DU 11 AU 23 JUILLET 2023



MARDI 11 JUILLET

LES RÉVÉLATIONS **atuvu.ca**

JINI (ARMÉNIE - FRANCE)

Hip-hop. Electro. Trad. La musique de JINI oscille entre le lyrisme du Trap et le caractère mystique de la Folk Arménienne. Elle s'agit entre beatbox et flûtes traditionnelles. Elle tanguie entre des sons méditatifs et d'autres dansants. Elle évoque la guerre et respire l'humanisme. Son Armobeat est à la fois résistance et résilience.

Hip-hop. Electro. Traditional. JINI's music oscillates between the lyricism of Trap and the mystical sounds of Armenian Folk. It writes between a beatbox tempo and the tremor of traditional flutes. It recalls war but breathes humanism. This Armobeat sound is as much about resistance as resilience.



CLUB BALATTU 20 h 30 / 8:30 PM 25 \$



MERCREDI 12 JUILLET

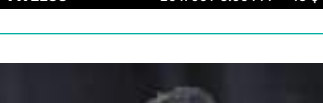
LES GRANDS ÉVÉNEMENTS **ici musique**

ANGÉLIE KIDJO (BÉNIN)

1^{re} PARTIE CHANDA & THE PASSENGERS (CANADA)

Zinli et autres rythmes ouest-africains, rehaussés d'une vaste diversité d'influences musicales (R&B, Funk et Jazz) : depuis 40 ans, cette ambassadrice de l'Afrique, lauréate de 5 Grammys, se distingue par sa production musicale proflique, sa voix puissante, sa présence scénique époustouflante et ses collaborations prestigieuses.

Featuring Zinli and other West-African rhythms, enriched by an array of musical influences including R&B, Funk and Jazz. For over 40 years, this iconic ambassador for Africa and five-time Grammy winner, has been renowned for her powerful voice, striking stage presence and prestigious collaborations.



MERCREDI 12 JUILLET

LES INCONTOURNABLES **ici musique**

BOULILA & FRIENDS (MAROC - QC)

Profondément ancré dans la tradition, portée par les vibrations graves des cordes du gumbri et le son claquant des karkabous, amplifiés par des répétitions entrecroisées, le Gnawa de Boullila renouvelle les codes du genre par une instrumentation alliant guitar, saxophone, basse, piano et batterie, révélant l'africanité des musiques populaires occidentales.

Deeply rooted in tradition, carried on the waves of the gumbri's bass tones and the percussive clacking of the karkab, amplified by potent rhythmic sounds, Boullila's Gnawa reinvents the genre with a combination of guitar, sax, bass, piano and drums, revealing the African spirit of Western popular music.



CLUB BALATTU 20 h 30 / 8:30 PM 15 \$



JEUDI 13 JUILLET

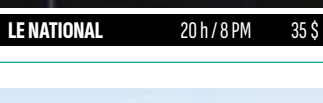
PRESTIGE **radio vm**

JUAN CARMONA (ESPAGNE)

AVEC YOUNA ADJAD (ALGÉRIE - QC)

Le dernier album de cette figure de la guitare flamenco, «Zyrib 6.7», rend hommage au pionnier de la musique arabo-andalouse. «Partout où Zyribat est passé, j'invite un artiste du pays en question». Youba Adjad, chanteur de Rai and Chaabi (l'une des plus belles voix arabes au monde, dit-on), fait partie de cette liste sélective.

The latest album of renowned flamenco guitarist Juan Carmona, Zyrib 6.7, is a tribute to the Arab-Andalusian music pioneer. "Wherever Zyribat goes, I invite an iconic artist from that country." This includes Youba Adjad, a singer-songwriter of rai and chaabi, said to have one of the most beautiful voices of the Arab world.



LE NATIONAL 20 h / 8 PM 35 \$



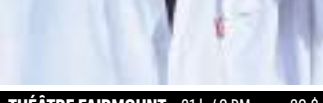
JEUDI 13 JUILLET

LES GRANDS ÉVÉNEMENTS **ici musique**

BLICK BASSY (CAMEROUN)

Chantées en langue bassa, les pièces de ce créateur aux multiples talents sont poésies, douces et sensuelles. Sa voix envoiante, ses intonations aux discrets accents d'un Gospel jamais oubliés, habillent des mélodies aux couleurs de l'Afrique centrale teintée d'indie Folk et d'Afrosoul.

Sung in his native Bassa language, the music of this multi-talented artist is gentle and thoughtful, pure poetry. His soulful voice, infused with a subtle hint of gospel, graces Central and West African melodies interlaced with indie Folk and Afro-soul vibes.



THÉÂTRE FAIRMOUNT 21 h / 9 PM 30 \$



JEUDI 13 JUILLET

LES RÉVÉLATIONS **atuvu.ca**

ELIASSE (COMORES)

Hip-hop. Electro. Trad. La musique de JINI oscille entre le lyrisme du Trap et le caractère mystique de la Folk Arménienne. Elle s'agit entre beatbox et flûtes traditionnelles. Elle tanguie entre des sons méditatifs et d'autres dansants. Elle évoque la guerre et respire l'humanisme. Son Armobeat est à la fois résistance et résilience.

Unbridled guitar, growling bass and fiery drums roll out the percussive rhythms. Infused with Blues and Folk, and sung in French, English, Malagasy or Swahili, his Zangama Rock unleashes the lively Taarab, Mgodo and Maloya traditions.



CLUB BALATTU 20 h 30 / 8:30 PM 25 \$



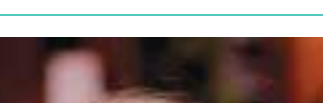
VENDREDI 14 JUILLET

GLOBAL BEAT

DELGRES (GUADELOUPE)

L'acoustique métallisée du bottleneck qui glisse sur les cordes de la guitare Dobro, ornée aux sons de fanfare du sousaphone et à ceux d'une batterie déshinlée, enveloppe les Biguine, Quadrille et Mazurka antillais des rythmes Blues et Rock. Tantôt brute et tougueuse, tantôt ensoleillée et fluide, la musique de Delgres ne laisse personne indifférent.

Metallic acoustics of the bottleneck slide over Dobro strings, coupled with the tuba-like sousaphone and rhythmic drumming, animate Antillean beguine, quadrille and mazurka dance rhythms with Blues and Rock. At times fiery and raw or sunny and uplifting, their rebellious music simply can't be ignored!



LE MINISTÈRE 21 h / 9 PM 25 \$



VENDREDI 14 JUILLET

VOIX DU MONDE **TV5**

BIANCA ROCHA

INVITE FLAVIA NASCIMENTO (BRÉSIL - QC)

La Música popular brasileira (MPB) de Bianca Rocha, inspirée par les grandes dames de la musique brésilienne comme Rosa Passos et Elza Soares, emprunte aux Bossa nova et Samba sans jamais les imiter, intègre le Jazz sans jamais trop s'y attarder, puis dans les rythmes traditionnels comme le Frevo sans jamais s'aplayer.

Rocha's Música popular brasileira, or MPB, inspired by Brazilian music legends like Rosa Passos and Elza Soares, borrows from Bossa Nova and samba without ever imitating them, integrates Jazz without ever much dwelling on it, and draws on traditional rhythms like frevo, without ever overindulging.



CLUB BALATTU 20 h 30 / 8:30 PM 15 \$



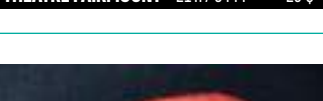
SAMEDI 15 JUILLET

LES INCONTOURNABLES **ici musique**

SAÏD MESNAOUI & TRANSE GNAWA FUSION (MAROC - QC)

Il a été l'un des pionniers de la musique du Maghreb à Montréal. Au fil des ans, il a exploré les rythmes ghawane, sahraoui, berbère et gnawa, a ouvert le dialogue avec le Rock, le Reggae, le Blues ou le Jazz, sans jamais sacrifier l'authenticité. 2023 est l'année de parution de son nouvel album, «Al Maddoum (L'opprimé)».

Mesnaoui was among the first musicians to introduce North African music to Montreal. Over the years, he has explored a variety of music styles, such as Ghawane, Sahraoui, Berber and, of course, Gnawa, incorporating their rhythms into Rock, Blues and Jazz without ever compromising their authenticity. His new album, Al Maddoum (L'opprimé), was launched in 2023.



THÉÂTRE FAIRMOUNT 21 h / 9 PM 25 \$



SAMEDI 15 JUILLET

NUITS D'AFRIQUE SOUND SYSTEM **gism**

JAH OBSERVER (JAMAÏQUE)

INVITÉ PAR WORLDWILD SOUNDSYSTEM (QC)

Après Iration Steppas, WVSS s'offre Jah Observer, une autre légende des sound systems britanniques. Jah Observer a été l'un des piliers du célèbre Carnival de Notting Hill, à Londres. Célébrant 50 ans de carrière, le sound system mené par Spideman et Ras Rudy incarne encore aujourd'hui l'esprit roots et chaleureux de cet événement, prônant la conscience sociale et la paix.

After Iration Steppas, WVSS offers us Jah Observer, another British Sound System legend. For the longest time, Jah Observer was a mainstay at London's now-famous Notting Hill Carnival. Now celebrating 50 years in the music business, Spideman and Ras Rudy's Jah Observer Sound System still epitomizes the Carnival's spirit and warmth, fostering social conscience and peace.



LE MINISTÈRE 22 h / 10 PM 20 \$



SAMEDI 15 JUILLET

GLOBAL BEAT

KALETA & SUPER YAMBA BAND

(BÉNIN, NIGÉRIA, USA)

Héritier de la culture pop des années 60-70, Kaleta & Super Yamba Band propose un son touffu, aux accents psychédéliques, en équilibre entre Afrobeat, Juju, Soul et Funk, porté par une instrumentation dense composée de guitares, basse, batterie, claviers, cuivres et percussions diverses.

With a rich sound reminiscent of 60s and 70s pop culture, complete with psychedelic undertones, Kaleta & Super Yamba Band achieves a perfect fusion of Afrobeat, Juju, Soul and Funk, carried by a selection of guitars, bass, drums, keyboards, brass and a variety of percussion instruments.



CLUB BALATTU 20 h 30 / 8:30 PM 25 \$



DIMANCHE 16 JUILLET

PRESTIGE **radio vm**

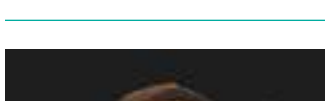
LA NUIT DE LA KORA

AVEC SECKOU KEITA (SÉNÉGAL - UK)

ET ZAL SISSOKHO (SÉNÉGAL - QC)

Seckou Keita et Zal Sissokho incarnent toutes les valeurs qui porte leur musique et à ceux d'une batterie déshinlée, enveloppe les Biguine, Quadrille et Mazurka antillais des rythmes Blues et Rock. Tantôt brute et tougueuse, tantôt ensoleillée et fluide, la musique de Delgres ne laisse personne indifférent.

This virtuosic guitarist with a deep, husky voice will be joined by several artists with whom he has collaborated throughout his illustrious career. A spectacular evening in which airs of samba and bossa nova are joyfully teased by bursts of Jazz and surges of Afro-Brazilian rhythms on a tropical breeze.



LE GÉSÙ 20 h / 8 PM 35 \$



DIMANCHE 16 JUILLET

VOIX DU MONDE **TV5**

ROMAIN MALAGNOUX

(FRANCE - QC)

On sent, dans la musique de Romain Malagnoux, que sa passion pour les rythmes ouest-africains, a conduit à passer un an au Mali, le souffle du Blues du désert. Parfois tendres, parfois festives, ses mélodies embrassent les styles Blues, Soul, Folk et ouvrent sur un monde de possibilités.

There is a hint of desert Blues in the music of Romain Malagnoux, whose passion for West-African rhythms led him to Mali, where he spent one year. At times tender, other times festive, his melodies embrace Blues, Soul, Folk styles and open onto a world of possibilities.



LUNDI 17 JUILLET

LES RÉVÉLATIONS **atuvu.ca**

LAVANYA - PROJET DHARANI (INDE - MALI - BANGLADESH - QC)

En termes de rencontre des cultures, Montréal permet l'improbable. Et c'est beau. En témoigne le projet Dharani, de Lavanya Narasiah, qui juxtapose avec justesse et sensibilité les sonorités d'Afrique de l'Ouest, des Antilles, d'Amérique latine et d'Amérique du Nord à la musique carnatique du sud de l'Inde et aux rythmes bengalis.

As far as a meeting of cultures is concerned, Montreal makes the improbable possible. And it's beautiful. A good example of this is Lavanya Narasiah's Dharani Project, in which the melodic Carnatic music of southern India and Bengali rhythms are skillfully and intuitively interwoven with West African, Caribbean, Latin American and North American influences.



CLUB BALATTU 20 h 30 / 8:30 PM 15 \$



MARDI 18 JUILLET

LES INCONTOURNABLES **ici musique**

ONLY THE RIGHTEOUS

(CAMEROUN - QC)

À la trame narrative de l'époque dorée du Motown, fermement travaillée et flattée par le timbre de voix singulier et sensuel de Clerel, Only the Righteous juxtapose, avec une élégance pop, ses influences Jazz, R&B, Soul et Hip-hop, autant que Kompa, Makossa ou Bend-Sin.

Onto their cleverly crafted "sound of young America" image and graced by Clerel's unique, sensual voice with a pop flair, Only the Righteous juxtaposes Jazz, R&B, soul and Hip-hop with Kompa, makossa and bend-sin influences.



CLUB BALATTU 20 h 30 / 8:30 PM 15 \$



MERCREDI 19 JUILLET

VOIX DU MONDE **TV5**

SOPHIE LUKACS

(MALI, HONGRIE, QC)

Mariant une Folk d'influence canadienne et hongroise aux grooves mandingues séculaires, Sophie Lukacs interprète des ballades enchanteresses reposant sur sa maîtrise de l'envoûtante kora. Son premier album, Bamako (Disques Nuits d'Afrique, 2023), contient deux titres avec Habib Koité. Marring Canadian-Hungarian Folk influences with Mandinka rhythms, Sophie Lukacs performs enchanting ballads while deftly accompanying herself on her magical kora. Her debut album, Bamako (Disques Nuits d'Afrique, 2023), includes two tracks featuring Habib Koité.



CLUB BALATTU 20 h 30 / 8:30 PM 15 \$



JEUDI 20 JUILLET

LES GRANDS ÉVÉNEMENTS **ici musique**

PAULO RAMOS (BRÉSIL - QC)

INVITE MONICA FREIRE, BIA, DIEGO RAMOS, ANNICK BRÉMAULT ET JEAN-PIERRE ZANELLA

Le guitariste virtuose à la voix rauque et profonde reçoit plusieurs des complices avec lesquels il a collaboré au fil de sa carrière. Une soirée exceptionnelle où Samba et Bossa nova seront taquinées par des blans de Jazz, des poussées afro-brésiliennes et des bouffées tropicalistes.

This virtuosic guitarist with a deep, husky voice will be joined by several artists with whom he has collaborated throughout his illustrious career. A spectacular evening in which airs of samba and bossa nova are joyfully teased by bursts of Jazz and surges of Afro-Brazilian rhythms on a tropical breeze.



JEUDI 20 JUILLET

VOIX DU MONDE **TV5**

REBECCA JEAN (HAÏTI - QC)

Rebecca Jean se dit «Haïtibécoise». Elle chante en créole et en français. Auteure-compositrice, interprète et réalisatrice, la rayonnante artiste rêve à un monde meilleur. Elle se libère à travers des Souk et Kompa infusés de rythmes québécois, réconciliant les êtres humains et le monde.

Rebecca Jean, who sings in both Creole and French, refers to herself as "Haïtibécoise." Singer-songwriter-composer and producer, this radiant artist envisions a better world. Finding a freedom of expression through Souk and Kompa rhythms imbued with Québécois influences, she aims to bring people and the world together.



CLUB BALATTU 20 h 30 / 8:30 PM 20 \$



VENDREDI 21 JUILLET

LES RÉVÉLATIONS



Un voyage musical planétaire, à la rencontre des cultures d'Afrique, des Antilles et d'Amérique latine à travers un feu roulant de concerts et d'activités gratuites, pour toute la famille.

A worldwide musical journey, the meeting place of African, Caribbean and Latin American cultures offering free concerts and activities for the whole family.

SCÈNE TD – RADIO-CANADA
AU PARTERRE DU QUARTIER DES SPECTACLES

Des moments rassembleurs avec des centaines d'artistes. Unifying moments with hundreds of singers, musicians and dancers.

SCÈNE LOTO-QUÉBEC SUR L'ESPLANADE TRANQUILLE

Une deuxième scène pour plus de découvertes musicales. A second stage for more musical discoveries.

CABARET NUITS D'AFRIQUE
Le carrefour des cultures / A cultural rendez-vous

Des moments privilégiés avec les artistes lors de concerts intimes, démonstrations et animations. Privileged moments with the artists during intimate concerts and demonstrations.

ATELIERS DE DANSES À CIEL OUVERT

Goûtez aux plaisirs de la danse avec des maîtres danseurs.eus.e! Experience the pleasures of dancing with master dancers!

MARCHÉ TOMBOUCTOU

Déambulez au marché pour trouver bijoux, peintures, sculptures et boubous en exclusivité. Wander this exotic market and find exclusive jewelry, paintings, sculptures, tunics and ornaments.

VILLAGE DES ENFANTS

Une oasis de plaisirs et de découvertes. An oasis of fun and discoveries. A joyful and animated playground awaits your children.

PROMENADE DES SAVEURS

Lieu idéal pour déguster une variété de mets typiques d'Afrique, d'Amérique latine et des Antilles. The ideal place to savour a variety of exotic dishes from Africa, Latin America and the Caribbean.

BARS & BISTRO SAQ

Plusieurs kiosques de rafraîchissement, une terrasse animée et des boissons délectables! Bars and a lively terrace with thirst-quenching drinks!

BOUTIQUE DU FESTIVAL

Des souvenirs mémorables. Memorable souvenirs.

PROGRAMMATION EXTÉRIEURE GRATUITE DU 18 AU 23 JUILLET 2023

MARDI 18 JUILLET		MERCREDI 19 JUILLET		JEUDI 20 JUILLET		VENREDI 21 JUILLET		SAMEDI 22 JUILLET		DIMANCHE 23 JUILLET					
Le Village des Nuits d'Afrique, au Parterre du Quartier des spectacles et sur l'Esplanade Tranquille															
ATELIER / WORKSHOP : DANSE AFRO-COLOMBIENNE YAMBAE (COLOMBIE – QC) 15 h / 3 PM				ATELIER / WORKSHOP : DANSE AFRO-URBAINE (N'DOMBOLO) MELO OMAT (CONGO – QC) 15 h / 3 PM				ATELIER / WORKSHOP : DANSE SALSA CUBAINE TITO SALSABOR (CUBA – QC) 15 h / 3 PM				ATELIER / WORKSHOP : DANSE REGGAETON YAMBAE (COLOMBIE – QC) 15 h / 3 PM			
SCÈNE LOTO-QUÉBEC 15 H 30 / 3:30 PM ABONDANCE (GUADELOUPE – MARTINIQUE – QC) Se réclamant autant de Patrick Saint-Éloi que de Disclosure, d'Eugène Mona que de Lane 8, le récipiendaire du Syll d'argent des Syll d'Or de la musique du monde 2023 associe avec diplomatie les Zouk et Gwoka de la Martinique et de la Guadeloupe avec les House, Pop, Dance, Electro et Funk. <i>Abundance, which won Silver at the 2023 Syll d'Or de la musique du monde, draws as much from Patrick Saint-Éloi as Disclosure, Eugène Mona or Lane 8, delicately blending Martinican and Guadeloupean Zouk and gwoka, with house, pop, dance, electronic and Funk influences.</i>				SCÈNE LOTO-QUÉBEC 15 H 30 / 3:30 PM FORRÓ DE LÁ (BRÉSIL – QC) Forró de Lá, formé de Lara Klaus, Rodrigo Simões et Gabriel Schwartz, exécute avec chaleur et conviction les tempos rapides des balão, arrasta pé et Xote, rythmes irrésistibles qui constituent le Forró. Joyeux, sensuel, accessible et entraînant. <i>Composed of Lara Klaus, Rodrigo Simões and Gabriel Schwartz, Forró de Lá delivers with warmth and conviction the rapid tempos of balão, arrasta pé and xote, the irresistible rhythmic variations that make up this joyful, sensual, lively and fun musical style called forró.</i>				SCÈNE LOTO-QUÉBEC 15 H 30 / 3:30 PM LA TRIBU SALSA BAND (AMÉRIQUE LATINE – QC) Des pas de danse synchronisés, des costumes chics, mais surtout une section de cuivres énergique, un piano flamboyant, une basse en plein contrôle, des percussions punchées et quatre chanteurs qui mènent le bal avec adresse. La Tribu Salsa Band, lauréat du Syll d'Or 2023, c'est la Salsa dura à son meilleur! <i>Synchronized dance moves and a dashing appearance, but especially the lively brass section, impressive keyboard, tight bass, dynamic percussions and four singers who deftly take the lead. Tribu Salsa Band, winner of the Syll d'Or de la musique du monde, is salsa dura at its best!</i>				SCÈNE LOTO-QUÉBEC 15 H 30 / 3:30 PM KETSMY (HAÏTI – QC) La musique est sa façon d'éveiller les consciences et de montrer toute la beauté de la culture noire. Mettant sa voix aux intonations Soul au service de la cause, Ketsmy canalise son sentiment de révolte dans des rythmes Blues-Rock, Neo Soul, Hip-hop et Afrobeat, quelquefois transcendés de Kompá. <i>Music is his way of raising consciousness and showcasing the beauty of black culture. Using his soulful voice to serve his cause, he channels the intensity of his feelings through Blues-Rock, neo-soul, Hip-hop and Afrobeat, occasionally interspersed with Kompá elements.</i>			
SCÈNE LOTO-QUÉBEC 17 H / 5:00 PM KOBO TOWN (TRINIDAD – ON) Profondément enracinée dans le folklore caribéen du Calypso traditionnel, la musique de Kobo Town n'en est pas moins ultra moderne : sombre et joyeuse, poétique et dansante, avec des textes incisifs et des modulations Ská, Dancehall, Dub, Zouk et Hip-hop soutenus par des cuivres écarotants. <i>Deeply rooted in the carnival folklore of traditional Calypso music, Kobo Town remains totally current: sombre and joyful, poetic and lively, delivering trenchant lyrics while incorporating ská, dancehall, dub, Zouk and Hip-hop beats backed by a powerful brass section.</i>				SCÈNE LOTO-QUÉBEC 17 H / 5:00 PM KONÉ KAN (CÔTE D'IVOIRE – QC) Aboubacar, Lou-Gaël et leur père Aboulouye Koné forment le groupe Koné Kan. Griots par tradition, la tradition de génération en génération, ils font la promotion des traditions mandingues et de leurs coutumes, mettant leur virtuosité au service de leur impressionnant héritage musical. <i>Koné Kan is composed of Aboubacar, Lou-Gaël and their father Aboulouye Koné. As griots carrying on the Mandinka tradition from generation to generation, they share the age-old customs, their virtuosity always at the service of an impressive musical heritage.</i>				SCÈNE LOTO-QUÉBEC 17 H / 5:00 PM AELI-G (RD CONGO – QC) Aeli-G fait partie de cette nouvelle génération ambitieuse de chanteurs d'origine congolaise. Ce jeune auteur, compositeur et interprète tutoie les rythmes Atropop, Afrobeat et R&B, y incorporant un soupçon de Reggae. Ses thèmes de prédilection : l'amour et les relations humaines, pas toujours simples! <i>Aeli-G is part of a new generation of ambitious musicians of Congolese origin. The young singer-songwriter and composer comfortably blends Atropop, Afrobeat and R&B rhythms, adding a dash of Reggae. He likes to sing about love and human relationships, which are often complicated!</i>				SCÈNE LOTO-QUÉBEC 17 H / 5:00 PM SEYDINA (SÉNÉGAL – QC) Les médias sénégalais ne s'y trompent pas. Selon eux, la puissance de sa voix, la richesse de ses textes ne laissent personne indifférent. Si le Jazz, le Rap, la Folk ou l'Afro-electro teintent sa musique, c'est d'abord, le Mbalax, reconnaissable entre 1000, qui prend le haut du pavé. <i>The Senegalese media aren't exaggerating when they say that the power of his voice and the richness of his lyrics leaves no one unmoved! Although Jazz, Rap, Folk and Afro-electro all influence his music, it is the ultra distinctive mbalax style of dance music that holds sway.</i>			
SCÈNE TD – RADIO-CANADA 18 H / 6 PM WAAGHI (HAÏTI – QC) Sur les traces de ses origines, le fondateur de Nomadic Massive poursuit son projet solo. Son dernier album, «Soap Box», coproduit par Boogad fait dans l'électrisme, les paroles scandées façon Hip-hop, se prêtant aussi bien à la trame rythmique haïtienne qu'aux insertions d'éléments africains et latino-américains. <i>Delving into his roots, the founder of Nomadic Massive has been pursuing a solo project. His latest album, Soap Box, co-produced by Boogad, is eclectic, with lyrics chanted to a Hip-hop beat, perfectly suited to the Haitian rhythmic structure and the inclusion of African and Latin American elements.</i>				SCÈNE TD – RADIO-CANADA 18 H / 6 PM DIOGO RAMOS (BRÉSIL – QC) Influencé par le tropicalisme, ce guitariste est un brillant touche-à-tout. Autant il excelle à adapter les chansons de Gilles Vigneault dans un style Bossa nova, autant ses dernières productions, sont un mélange éclatant de Samba-Funk fusionnée à l'électro et au Hip-hop. <i>Inspired by Tropicalismo, this superb guitarist is a musician of many talents. Whether it is adapting Gilles Vigneault's songs to the Bossa Nova, or creating a Samba-Funk fusion with electronic and Hip-hop groove, as in his latest productions, Diogo Ramos succeeds it brilliantly.</i>				SCÈNE TD – RADIO-CANADA 18 H / 6 PM EL BALCÓN (MEXIQUE – QC) «Se rassembler sur la place publique, danser à n'en plus pouvoir et faire la fête jusqu'au bout de la nuit, c'est ce qu'on fait dans l'est de Veracruz, du rythme du Son Jarocho. C'est cette énergie qu'il Balcón capte à communément, que pendant ses spectacles, à sa manière, émaille d'éclats turcs, grecs et bulgares.» <i>Gathering together in a public space, dancing till you drop, partying until the wee hours. That's just what they do around Veracruz, where Son Jarocho is at the heart of communal gatherings. It is this same energy, poetry, spirit of community that El Balcón wants to communicate to their audiences in their own special way, interspersed with bursts of Turkish, Greek and Bulgarian rhythms.</i>				SCÈNE TD – RADIO-CANADA 18 H / 6 PM DICKO FILS (BURKINA FASO) L'intention de Dicko Fils, légitimée par sa voix couvrant plusieurs octaves, n'est rien de moins que de promouvoir la musique Peuhl partout dans le monde en la rendant accessible à cette énergie qu'il Balcón capte à communément, que pendant ses spectacles, à sa manière, émaille d'éclats turcs, grecs et bulgares.» <i>Dicko Fils, who has a vocal range of several octaves, wants nothing better than to spread Fulani music across the globe by making it accessible to all audiences, while incorporating popular dance rhythms like coupé-découpé. An approach that has earned him a slew of West African awards.</i>			
SCÈNE LOTO-QUÉBEC 19 H / 7 PM NOÉ LIRA (MEXIQUE – QC) «Un univers pluriel coloré, s'abreuvant de rythmes latins, sublimant une poésie trilingue» (Radio-Canada, 2022). Elle décrit sa musique comme «engagée, théâtrale et explosive». Elle assume avec amour, humour et authenticité ses aspirations écologistes, féministes et solidaires. <i>"A colourful, pluralistic universe, infused with Latin rhythms and exalting poetry in three languages" (Radio-Canada, 2022). The artist describes her music as "engaged, theatrical and explosive." She fully embraces her environmentalism, feminism and sense of solidarity with humor.</i>				SCÈNE LOTO-QUÉBEC 19 H / 7 PM SENAYA (GUADELOUPE – SÉNÉGAL – QC) Senaya illumine la scène. De sa voix au timbre éclatant, empreinte de Jazz et de Soul, elle décline tout en finesse son Soukkréol, un groove irrésistible qui s'abreuve autant du rythme d'Afrique et des Antilles que de la Makossa, l'Afrobeat, le Zouglou, la Biguine et le Zouk, qu'aux Jazz, Soul, Funk, Blues, Folk, Spirituels ou R&B. <i>Senaya always lights up the stage. With her sensational voice, imbued with Jazz and soul, she smoothly delivers her irresistible Soukkréol groove, which draws as much from Makossa, Afrobeat, zouglou, biguine and Zouk, as from Jazz, soul, Funk, Blues, Folk, spirituals and R&B.</i>				SCÈNE LOTO-QUÉBEC 19 H / 7 PM THAYNARA PERÍ (BRÉSIL – QC) De sa voix étoffée et chaleureuse, simplement, mais élégamment accompagnée d'une basse, d'une guitare et d'une batterie, l'auteurice, compositrice et interprète propose des rythmes de Música popular brasileira laissant volontiers apparaître ses influences Bossa Nova, Samba, et Jazz. <i>With her warm, sonorous voice, accompanied simply yet elegantly by a bassist, guitarist and drummer, the singer-songwriter offers her audiences Música popular brasileira rhythms while deliberately revealing their bossa nova, samba and Jazz origins.</i>				SCÈNE LOTO-QUÉBEC 19 H / 7 PM CHIPO NYAMBIYA (ZIMBABWE – QC) À l'instar de sa compatriote Stella Chivesse, Chipu Nyambiya est une des rares femmes à jouer du mbira, piano à 17 touches. Confiante, positive, foucuse, Chipu Nyambiya est de ces chanteuses dont les envolées vocales respirent l'authenticité. Ses chansons Folk-pop ont pour vocation de rapprocher les gens. <i>Like Stella Chivesse, Chipu Nyambiya is among the few women who play the mbira thumb piano. Confident, positive, a real go-getter, she is one of those singers whose soaring vocals breathe authenticity. Through her Folk-pop songs, she strives to bring people closer together.</i>			
SCÈNE TD – RADIO-CANADA 20 H / 8 PM AYRAD (MAROC – QC) Le hautbois et le violon répondent avec impertinence aux guitares, basses, batteries et claviers, mais ce sont les percussions vigoureuses qui font autorité, ralliant des rythmes berbères et andalous, bien sûr, mais aussi tsiganes, latinos et antillais, toujours chantés en arabe et assués par une forte personnalité Rock. <i>While the oboe and the violin answer cheekily to the guitar, bass, drums and keyboard, the energetic percussion instruments assert their authority, steering the group onto side roads featuring an array of world rhythms. Berber and Andalusian, of course, but also Gypsy, Latin and Antillean vibes, always sung in Arabic with a bold Rock attitude.</i>				SCÈNE TD – RADIO-CANADA 20 H / 8 PM TEAM SALSA SEXTET (CUBA – QC) Propulsée par la diaspora latine new-yorkaise, la salsa met en valeur les rythmes afro-descendants caribéens. Elle défie tous les codes. C'est cette fureur de vivre, de danser, que cultive Team Salsa Sextet à la faveur des percussions et à la puissance des cuivres. <i>Propelled by New York's Latin American diaspora, salsa is founded on African rhythms of Caribbean Folk music, defying all constraints. It is this same zest for life and dancing that Team Salsa Sextet cultivates with its fiery percussions and powerful brass section.</i>				SCÈNE TD – RADIO-CANADA 20 H / 8 PM BEJUCO (COLOMBIE) Bejucó rapaille les Bambuco et Currulao traditionnels et leur donne une nouvelle vie à grands coups d'improvisation. La guitare et du violon, les morceaux aux intonations rai, chaoui et kabyle de ce groupe passionné rappellent à quel point les rythmes d'Algérie sont cosmopolites par essence. <i>Bejucó gathers up traditional Bambuco and Currulao musical styles and reinvents/creates them with punchy Afrobeat, pop, dub and hip-hop rhythms in a dynamic whirlwind of sounds set off by the interplay of multiple answering voices and the marimba.</i>				SCÈNE TD – RADIO-CANADA 20 H / 8 PM AFIRKA (ALGÉRIE – QC) Authentiques et énergiques, s'appuyant sur une instrumentation composée de la darbouka, de la mandole, de la guitare et du violon, les morceaux aux intonations rai, chaoui et kabyle de ce groupe passionné rappellent à quel point les rythmes d'Algérie sont cosmopolites par essence. <i>Authentic and energetic, heightened by the darbuka, mandola, guitar and violin, the music of this passionate band features rai, Chaoui and Kabyle intonations that remind us to what extent the sounds of their homeland are essentially cosmopolitan.</i>			
SCÈNE TD – RADIO-CANADA 20 H / 8 PM ILAM (SÉNÉGAL – QC) D'une voix au timbre si particulier, Ilam chante en français, en anglais, en peul et en wolof des mélodies envoiées. Tout en émotion, il connecte les traditions de la Teranga aux sonorités AfroBlues et Pop, y adjoignant subtilement des pointes de Reggae, de Jazz, de Soul et de Flamenco, à l'occasion. <i>With his exquisite voice, Ilam sings in French, English, Fula and Wolof melodies that are literally spellbinding. Filled with emotion, he combines Teranga traditions with Afro-Blues and pop rhythms, adding subtle inflections of Reggae, Jazz, soul, and the occasional dash of flamenco.</i>				SCÈNE TD – RADIO-CANADA 20 H / 8 PM ANDY RUBAL (CUBA – QC) D'un regard de braise façon Latin lover, Andy Rubal charme d'emblée. Inspiré par les trovadores de Santiago de Cuba, l'auteur, compositeur, interprète, pianiste et arrangeur agrémente ses Salsa, Timba, et autres Pilón d'un petit côté crooner, comme on peut le constater sur ses récentes collaborations avec Boogad et Florence K. <i>With a smouldering gaze and a huge smile, Andy Rubal is disarmingly charming. Inspired by the trovadores of Santiago de Cuba, the singer-songwriter, composer, arranger and pianist, delivers his Pilón, salsa and timba music in a crooner style, which is on full display in his recent collaborations with Boogad and Florence K.</i>											

CHACQUE SOIR DES 21 H SUR LA SCÈNE TD – RADIO-CANADA

DJ SETS - LES ESCALES TROPICALES PRÉSENTÉ PAR ICI musique

AMBIANCEZ-VOUS SUR LES MEILLEURS GROOVES TROPICAUX AVEC DES DJ INVITÉS

SCÈNE TD – RADIO-CANADA 21 H 30/9:30 PM THE BONGO HOP (COLOMBIE – FRANCE) Le trompettiste et passionné des rythmes afro-caribéens Étienne Sevet a réuni autour de lui une panoplie de musiciens d'Afrique, d'Amérique et d'Amérique latine pour faire naître un groove épatant, entre folk traditionnel et expérimentations cosmopolites, appelé à enflammer le dancefloor. <i>A trumpet player with a passion for Afro-Caribbean rhythms, Étienne Sevet has gathered around him a host of musicians from Latin America and Africa, including North Africa, to create an amazing groove, between traditional folk and cosmopolitan inventiveness and always sure to set the dancefloor on fire.</i>	SCÈNE TD – RADIO-CANADA 21 H 30/9:30 PM YEMI ALADE (NIGÉRIA) La reine de l'Atropop revient à Montréal pour un méga spectacle totalement gratuit sur la grande scène extérieure de Nuits d'Afrique! Yemi Alade personifie la femme africaine libre, confiante, indépendante, drôle et fière de ses racines! Avec sa voix puissante et ses chorégraphies énergiques, l'impénable Yemi Alade décloisonne l'Afrobeat, y infusant une bonne dose de Pop, de Hip-hop, de Reggae, de Soul et de Gospel. <i>The Queen of Afro-Pop is returning to Montreal for a free mega concert on Nuits d'Afrique's main outdoor stage! Yemi Alade is the epitome of the African woman, free, confident, independent, funny, and proud of her roots. With her powerful voice and energetic choreographies, the boundless Yemi Alade reveals a new kind of Afrobeat by infusing it with a good dose of Pop, Hip-hop, Reggae, Soul and Gospel!</i>	SCÈNE TD – RADIO-CANADA 21 H 30/9:30 PM SONA JOBARTHE (GAMBIE – UK) La britano-gambienne trône au centre de la scène avec sa majestueuse kora, une image atypique, mais à combiner de réjouissance, de voir une femme jouer avec assurance de cet instrument symbolique; de la voir incarner pleinement la tradition; de la voir, aussi, assumer avec aplomb son envie de bousculer les conventions d'un souffle Jazz. <i>This British-Gambian artist proudly takes centre stage with her majestic kora: an unusual but welcome sight that inspires hope, seeing a woman confidently master this iconic and symbolic instrument, and her powerful voice and energetic bursts of trumpet, accordion and percussions.</i>	SCÈNE TD – RADIO-CANADA 21 H 45/9:45 PM SIDI WACHO (FRANCE – CHILI) «Des airs percussifs et entraînants qui fusionnent des rythmes balkaniques, des polkas raouques et des cumbias de Chicago» (Chicago reader, 2022). Sidi Wachto met le feu en faisant ses phrases Hip-hop engagées par delà les élanes festifs et bien sentis des trompettes, accordéons et percussions. <i>"Dance rhythms from various parts of the world in percussive, driving tunes that fuse Balkan beats, raucous polkas, and banging cumbias" (Chicago reader, 2022). Sid Wachto sparks things off by having a blast denouncing inequities and chanting their Hip-hop message over festive and passionate bursts of trumpet, accordion and percussions.</i>	SCÈNE TD – RADIO-CANADA 21 H 45/9:45 PM RUSDELL NUNEZ Y SU SABOR CONCENTRA'O (CUBA – QC) «Sa prestation met le feu!» (Émission La Voix, 2014). Timba, Salsa, Bachata, Merengue, rythmes Afro-Cubains, Cha Cha Cha, Rumba-Cubana, Reggaeton, Bolero, Pilón... Russell Nunez y Su Sabor Concentra'o déploie un riche éventail de rythmes cubains qui fait danser les foules. <i>"His performance is really hot!" (La Voix in 2014). Timba, bachata, merengue, cha-cha-cha, Cuban rumba, Reggaeton, bolero, Pilón... Russell Nunez y Su Sabor Concentra'o captures them all in a rich display of Afro-Cuban rhythms that is guaranteed to get everyone dancing.</i>	SCÈNE TD – RADIO-CANADA 21 H 30/9:30 PM MEIWAY ET LE ZO GANG (CÔTE D'IVOIRE) Sortez vos mouchoirs blancs, accessoire essentiel pour danser le Zoblazo, un style musical qu'il a inventé il y a maintenant plus de 30 décennies : le showman remet ça cette année avec toute l'impertinence, l'énergie et l'humour qu'on lui connaît! <i>Get out your white handkerchiefs – an essential accessory when dancing to Zoblazo, the musical style that Meiway invented over 30 years ago. The natural showman will be returning this year with that same level of audacity, energy and humour for which he is famous!</i>
--	---	--	--	---	---